

VOCES DE LA MEMORIA. ARCHIVO Y TESTIMONIOS DE OCULTAMIENTO Y DESTRUCCIÓN DE LIBROS Y OTROS OBJETOS CULTURALES EN LA ÚLTIMA DICTADURA CÍVICA MILITAR

Voices of memory. Archive and testimonies of concealment and destruction of books and other cultural objects in the last civil-military dictatorship

- Elena E. Vinelli (elevinelli@gmail.com)
- Carolina C. Bartalini (carolinabartalini@gmail.com)

Instituto de Estudios Iniciales, Universidad Nacional Arturo Jauretche, Programa de Estudios Latinoamericanos

RESUMEN

La investigación se ha sustentado en la premisa de que es posible recuperar las experiencias de deshacimiento de libros y otros materiales culturales, asociadas a las historias de vida de los ciudadanos sujetos a situaciones de censura durante el periodo dictatorial en la Argentina (1976-1983), por lo que ha destacado la importancia del relato testimonial como uno de los dispositivos privilegiados de la memoria. De allí, el lugar central que ocupó, entre sus objetivos, el registro audiovisual del testimonio oral para crear las condiciones que permitieran, en función de su resguardo, ir constituyendo un acervo documental de voces de la memoria en el Repositorio Institucional Digital de la Universidad Nacional Arturo Jauretche. Y, a su vez, postular su ampliación, dado el impacto logrado en el entorno comunitario, a través de los proyectos de vinculación territorial asociados a esta investigación de campo. Es decir, propiciar su proyección en un archivo dedicado a los procesos memorísticos vinculados con las redes de lectura y resistencia en el conurbano sur de la provincia de Buenos Aires y en la cartografía territorial que ha ido trazando la deriva del boca a boca, según la metodología cualitativa diseñada. La investigación ha partido de la experiencia de quienes hemos cursado aquella época, de los resultados de varios proyectos precedentes y de la indagación en los saberes de la sociología de la memoria, los estudios interdisciplinarios sobre la historia oral, los debates sobre el discurso testimonial y las tesis de la archivística, vinculados con los estudios sobre el pasado reciente en las tradiciones europea y latinoamericana.

ABSTRACT

The research has been based on the premise of the possibility of recovering the experiences of

hiding or destroying books and other cultural materials, associated with the life stories of citizens subject to situations of censorship during the dictatorial period in Argentina (1976-1983), which is why he has highlighted the importance of the testimonial story as one of the privileged devices of memory. Hence, the central place that the audiovisual record of oral testimony occupied, among its objectives, to create the conditions that would allow, depending on its protection, to constitute a documentary collection of voices of memory in the Digital Institutional Repository of the University Arturo Jauretche National. And, in turn, postulate its expansion, given the impact that was achieved in the community environment, through the territorial linkage projects associated with this field research. That is, configuring its projection in an archive dedicated to the memory processes linked to the networks of reading and resistance in the southern suburbs of the province of Buenos Aires and in the territorial cartography that has been tracing the drift of word of mouth, according to the exploratory and qualitative methodology designed. The research has started from the experience of those of us who have studied that time, from the results of several previous projects and from the investigation into the knowledge of the sociology of memory, interdisciplinary studies on oral history, debates on testimonial discourse and archival theses, linked to studies on the recent past in European and Latin American traditions.

PALABRAS CLAVE: HISTORIA ORAL; TESTIMONIO; RESISTENCIA; ARCHIVO; DICTADURA ORAL

KEYWORDS: HISTORY; TESTIMONY; ENDURANCE; ARCHIVE; DICTATORSHIP

INTRODUCCIÓN

“Allí donde queman libros, acaban quemando personas”, profetizó Heinrich Heine en su obra de teatro *Almanzor*. Los personajes de esa obra eran inquisidores españoles que quemaban el Corán. Fue publicada en 1821, más de un siglo antes del bibliocausto nazi que precedió a la ‘solución final’.

En la Argentina de los años setenta, la sentencia de Heine sucedió en orden inverso, pero también simultáneo: por un lado, desde fines de 1974 y durante 1975, creció la actividad represiva estatal y paraestatal en conflicto, por un lado, con la organización Montoneros, que había optado por la clandestinidad en septiembre de 1974, y, por otro, con el Partido Revolucionario de los Trabajadores-Ejército Revolucionario del Pueblo (PRT-ERP), abocado a planificar y ejecutar asaltos a las principales guarniciones del país para abastecerse de armamento y al desarrollo de un “foco” guerrillero rural en la región del monte tucumano. En paralelo, las fuerzas parapoliciales –entre las que se destacaba la “Triple A”– habían intensificado su campaña de secuestros, atentados, desapariciones y asesinatos en la vía

pública. El conflicto se agudizó en 1975, con la sanción de los decretos presidenciales que otorgaron a las Fuerzas Armadas la dirección de las acciones contra las organizaciones político-militares en nombre de la “seguridad interna”. (González Tizón, 2022).

El golpe de Estado cívico-militar del 24 marzo de 1976 implementa desde el primer día un plan sistemático de secuestros, torturas y desaparición de personas que se corresponde con un plan, también sistemático, de destrucción y desaparición de objetos simbólicos, que se plasma en la quema de libros y la persecución de personas de la cultura: lectores, libreros, imprenteros, editores, escritores, cineastas... Con inusitada perversidad, en la ‘Pecera’ de la Escuela de Mecánica de la Armada (Hoy, Museo Sitio De Memoria ESMA. Ex Centro de detención, tortura y exterminio), el gobierno de facto expone los libros secuestrados ante personas secuestradas que los reconocían como propios.

El proyecto de investigación se propuso indagar en un aspecto poco explorado del terrorismo de Estado implementado en nuestro país entre 1976-1983: el ocultamiento y la destrucción de objetos culturales (libros, revistas, documentos, películas, grabaciones, fotografías, discos) que conformaban las bibliotecas, fonotecas y filmotecas personales de las personas sujetas a situaciones de censura y del pueblo en general. A más de cuarenta años —hoy casi cincuenta— nos preguntamos por los efectos de esos hechos en relación con sus historias de vida y por la potencia de la memoria, la palabra testimonial y sus posibilidades de decibilidad, porque el pasado vive en el presente como vestigio de los efectos destructivos del entramado social de aquella dictadura, que se dedicó a perseguir, asesinar, exiliar, desaparecer personas y robar la identidad de criaturas pequeñas y/o nacidas en cautiverio. Desgarros que persisten en el cuerpo social, pues las desapariciones no permiten duelar a las víctimas y la mayoría de las criaturas apropiadas, hoy adultas, continúan desconociendo su identidad, por lo que el crimen social de identidades continúa cometiéndose día a día.

La investigación se planteó como continuación y ampliación de un proyecto precedente¹, ambos sustentados en la premisa de que es posible recuperar dichas experiencias. Pero también de otros proyectos previos, en los que participamos en la UNMP, como investigadores de UNAJ. Nuestra premisa comienza a verificarse a través de las entrevistas realizadas en ambos proyectos de la Universidad (UNAJ): las personas entrevistadas desearon testimoniar y exponer sus vivencias —no sin temor, por los riesgos de los vaivenes de la democracia— y, en su mayoría, se sintieron anímicamente liberadas o comprendidas por haber podido recordarlas, relatarlas y por compartir el objetivo de preservación de la memoria en el archivo audiovisual que proyecta su apertura en la Universidad.

Con esa finalidad, continuamos indagando y profundizando en los modos de conservar, preservar y dar a conocer los testimonios de la memoria de nuestra historia reciente, que

¹ “Testimonios de destrucción y ocultamiento de libros y otros objetos culturales en la Argentina dictatorial (1976-1983)”, UNAJ Investiga 2017.

fueron filmados y están siendo resguardados como acervo documental de las voces de la memoria en el Repositorio Institucional Digital (RID) de la Universidad,² inexistente en el país en la especificidad de nuestra temática, y en función de su ampliación posterior en un archivo oral de la memoria inspirado en el prestigioso *Archivo Oral de Memoria Abierta*, que contiene (gestiona y produce) testimonios referidos al terrorismo de estado en nuestro país, a la vida social, política y cultural de acontecimientos que marcaron la historia argentina contemporánea, y está compuesto por entrevistas, registradas en formato audiovisual, a personas que fueron protagonistas, víctimas y/o testigos de dichos sucesos.

Para desarrollar la investigación, partimos de los estudios realizados por la sociología de la memoria y por el campo de estudios interdisciplinarios que abordan la teoría y la práctica de la historia oral y de los debates sobre el discurso testimonial en la tradición europea y en su proyección y desarrollo en Latinoamérica. Restituir discursivamente las historias de vida asociadas a los efectos de la censura y persecución dictatorial involucra las categorías memoria, olvido, testimonio, experiencia e identidad. Para ello recuperamos, por un lado, las discusiones de la tradición europea sobre la imposibilidad/posibilidad de testimoniar la experiencia (Benjamin, 1972 [1936] y 1982 [1933]; Adorno, 1962 [1949]; Levi, 2011 [1986]; Arendt, 2003 [1963]; Agamben, 2010 [2000]; Pollak, 1986 y 2006 [1989]); así como los entramados vinculados con las temáticas de la interacción entre memoria y olvido, los usos y funciones de la memoria, las tramas entre testimonio y subjetividad (Ricoeur, 2004; Todorov, 2000 [1995]; Huyssen, 2011; LaCapra, 2005; Candau, 2002). Y, por otro, su relación con las postulaciones de la línea latinoamericana y sus indagaciones en la articulación entre memoria, historia, política y testimonio en la sociedad concentracionaria y en diversas prácticas de resistencia social (Calveiro, 1998 y 2009; Arfuch, 2013 y 2014; Barela, 2009; Bacci, 2015; Oberti, 2009; Andújar, Luverá y Echezuri, 2014; Amado, 2009; entre otros). Los trabajos de Pollak y Calveiro retoman el problema de la crisis de la experiencia y del silencio: en sus hipótesis, la posibilidad de testimoniar y narrar no depende solamente de la capacidad de los testigos para reconstruir su historia de vida, sino de que se habilite la ocasión de narrarla. De allí que hayamos relevado el relato testimonial como uno de los dispositivos privilegiados de la memoria, en cuanto se trata de un tipo de relato desfasado temporalmente de los sucesos referidos, que a su vez se actualiza mientras se lo refiere. Todo testimonio es también una narración de experiencia personal (Labov, 1967 y 1972) y el vestigio de una vivencia que se constituye en el relato: la puesta en palabra es la que le otorga sentido a la experiencia de un sujeto que se descubre en ella, y es también una construcción de “lo otro” (del suceso) y del sí mismo en el transcurrir discursivo. Un testimonio es un “legado al futuro”: una palabra singular atravesada por una dimensión social y colectiva, que no termina de construirse sino en la asignación de sentido que le atribuye la escucha. De modo que el desarrollo de la investigación consideró las necesidades del género testimonial proponiéndose como un

² De ahora en más: RID de UNAJ.

dispositivo que lo solicite, lo conserve, lo haga circular tanto a través de la posibilidad de que se constituya un archivo de la memoria como a través de la escrituración y divulgación, desde la perspectiva de los entrevistadores.

El discurso testimonial ha sido uno de los principales temas de indagación teórica y metodológica desde la reapertura democrática en Argentina y, paralelamente, desde la década del ochenta, como lo manifiestan tanto la publicación de *Los hundidos y los salvados*, de Primo Levi (1986), en relación a su experiencia en el lager, así como el ya célebre debate de los historiadores convocado por Saul Friedländer, en abril de 1990, sobre los límites y las posibilidades de la representación para dar cuenta del horror del Holocausto, que se editó luego en forma de libro en 1995, con intervenciones de Hayden White, Carlo Ginzburg, Perry Anderson, Jürgen Habermas, Martin Jay, Vincent Pecora, Dominick LaCapra y Eric Santner, entre otros. El eje de la discusión fue el estatuto del lenguaje para presentar y re-presentar lo que Friedländer llamó “un suceso límite”, es decir, un acontecimiento impensado, inimaginable, aquello que ha alterado las bases “para la continuidad de las condiciones de vida en la historia” (Friedländer, 2007: 23).

En la Argentina, durante la década del ochenta, predominó en la escena pública y mediática la proliferación de testimonios de sobrevivientes de los campos clandestinos de detención y los reclamos de los familiares de detenidos-desaparecidos que permitieron a la justicia condenar a los responsables de las tres fuerzas armadas argentinas, así como una profusa literatura testimonial que se inaugura con la publicación de *Recuerdo de la muerte* de Miguel Bonasso (1984). Escena que se cifra en el informe de la Comisión Nacional sobre la Desaparición de Personas, editado en el volumen *Nunca Más* (2006 [1985]), que involucró, tanto el agenciamiento público de las voces antes silenciadas, como la victimización de quienes fueron detenidos y desaparecidos despolitizando los idearios que los convocaron a la militancia y la lucha armada en los setenta.

Pocas han sido, en cambio, las producciones testimoniales sobre destrucción y ocultamiento de libros y otros objetos culturales en el cine y la literatura. Entre ellas, en cine, el cortometraje *Restos*, de Albertina Carri (2010); *Los prohibidos* (2019), documental de Andrea Schellemborg, sobre la exhibición de libros censurados en la Biblioteca del Congreso de la Nación Argentina bajo la gestión del gobierno de Mauricio Macri.

Respecto de la destrucción de libros por el aparato represor militar, es pionero el volumen *Un golpe a los libros* (2002) de Judith Gosciol y Hernán Invernizzi, que se ocupa de la represión a la cultura durante la última dictadura militar, ya mencionado en este informe. En 2017, se publica el libro *La biblioteca roja*, que se ocupa de la destrucción de los libros de Agustín Berti, Gabriela Halac y Tomás Alzogaray Vanella, enterrados en el jardín de una casa en la

ciudad de Córdoba, y de su búsqueda por parte de los autores junto con el Equipo Argentino de Antropología Forense.

En el terreno del arte, resulta ineludible la instalación *El Partenón de los Libros* de Marta Minujín, construida y desarmada en Buenos Aires en diciembre de 1983, que replica el formato del Partenón a través de una estructura metálica recubierta con 20.000 libros prohibidos durante la dictadura militar. La obra evocaba la democracia ateniense para articularla con la recuperación de la democracia argentina. La dimensión social de lo memorable se vuelve evidente en la instalación, que replica en la feria de arte Documenta 14, en junio de 2017 (Kassel, Alemania), con 100.000 libros prohibidos o destruidos a lo largo de la historia de la humanidad: todo un acto simbólico de reparación vinculado con los sucesos de mayo de 1933, fecha en que miembros del partido nazi quemaron una pira de 2.000 libros en la Friedrichsplatz de Kassel (así como en otras ciudades de Alemania).

A través de estas instalaciones, Minujín llama a las sociedades a participar de la recuperación de las lecturas cercenadas por el poder totalitario (tanto en la Argentina como la historia de la cultura mundial). Un doble acto de restitución de la memoria social que apuesta a otorgar perceptibilidad y circulación social a los libros que fueron censurados, quemados, prohibidos por gobiernos o instituciones fundamentalistas, “bibliocastas fundamentalistas”, en la estimación de Umberto Eco (2001). Hoy abunda la bibliografía sobre el tema, aunque no desde la perspectiva de quienes se vieron obligados a deshacerse de los libros como efecto de la censura fundamentalista.

En cuanto a la noción de archivo, seguimos, por un lado, el análisis de Giorgio Agamben (“El archivo y el testimonio”, en *Lo que resta de Auschwitz*, 2010), en el que postula una distinción complementaria entre dos órdenes del discurso: el del testimonio y el del archivo. Para Agamben, la relación entre archivo y testimonio manifiesta un borde entre dos órdenes del saber, dos formas de enunciación distintas (aunque complementarias): “En oposición al archivo, que designa el sistema de las relaciones entre lo no-dicho y lo dicho, llamamos testimonio al sistema de las relaciones entre el adentro y el afuera de la *langue*, entre lo decible y lo no-decible en toda lengua, esto es, entre una potencia de decir y su existencia, entre una posibilidad y una imposibilidad de decir” (183).

La figura del archivo está atada a la noción de enunciación y de acto de habla. El archivo, tal como lo delimita Michel Foucault en *El orden del discurso* (2011 [1969]), corresponde al plano de la enunciación, al gesto, un espacio que oscila entre la lengua y el corpus en tanto lo posible de ser dicho y lo efectivamente pronunciado. Giorgio Agamben, en *Lo que queda de Auschwitz. El archivo y el testigo*, afirma que “el archivo es lo no dicho o lo decible que está inscrito en todo lo dicho por el simple hecho de haber sido enunciado, el fragmento de

memoria que queda olvidado en cada momento en el acto de decir yo” (150). Lo inconmensurable, lo inefable del archivo no radica solamente en mostrar sus partes, sino en observar las redes que se tejen entre ellas y los nudos que han quedado impuestos al vacío, los silencios y los sentidos que se sustraen a la experiencia del cuerpo en el archivo.

Por su parte, para la historiadora Lila Caimari (2017), el archivo (la archivalía o el fondo documental, según Mariana Nazar [2006] desde la Archivística) no se nos presenta en conjunto ni tampoco se lo puede mostrar como un todo. Esta relación nos ha obligado a considerar una serie de cuestiones en torno a la especificidad del archivo, como fondo documental o como registro, y su vínculo con la institución, el edificio que lo alberga y la condición ontológica digital de los documentos audiovisuales. Así como también los roces, y sus implicancias metodológicas, entre el archivo, la investigación y la experiencia, y, a su vez, la vinculación entre archivo y testimonio y sus implicancias académicas y éticas.

De allí que hayamos incorporado la reflexión sobre la noción de archivo junto con la de testimonio. Asimismo, desde la perspectiva de la archivística, por un lado realizamos entrevistas, y, a su vez, estudiamos y producimos nuevos protocolos para su realización virtual además de presencial (según el contexto), y, por otro, insistimos en la necesidad de resguardar nuestras producciones audiovisuales testimoniales en el RID de la UNAJ, con la idea de elaborar, con la Universidad, un acervo documental dedicado a los procesos de memoria en vínculo con las redes de lectura y resistencia tanto en el conurbano sur de la provincia de Buenos Aires como en la extensión territorial de la provincia, la Ciudad de Buenos Aires y otras regiones del país, a la que nos va llevando la metodología de nuestro trabajo, que aspiramos a retomar en el proyecto presentado por Carolina Bartalini y Yael Tejero (UNAJ investiga 2023), que acaba de ser aprobado.

METODOLOGÍA

La metodología del proyecto se organizó, tal como lo habíamos previsto, alrededor de dos ejes vinculados, por un lado, con la producción de entrevistas testimoniales audiovisuales y su transcripción; y, por otro, en cuanto a la reflexión sobre el archivo a ir conformando, para la elaboración de un acervo documental compuesto por las entrevistas testimoniales asequible, en el futuro, a la consulta abierta.

Para el primer punto, además de la elaboración del protocolo de trabajo que sigue los principales lineamientos del Archivo Oral de Memoria Abierta —el cual pone el énfasis en la producción de entrevistas como objetos autónomos de visionado—, hemos formulado,

dada la situación de emergencia por Covid-19, un protocolo de trabajo para entrevistas remotas vía Zoom o Google Meet que nos permitió, hacia el final de la pandemia, recuperar testimonios de interés para el proyecto, y, posteriormente, utilizarlo en función de la distancia geográfica del entrevistado o de la preferencia de la persona entrevistada, pero en particular en las preentrevistas, para no correr el riesgo de perder la corriente de confianza estimulada por la presencialidad del cuerpo, la voz, la mirada entre entrevistado y entrevistadores.

A su vez, tratándose de una investigación exploratoria y experimental, la metodología utilizada para recabar fragmentos de las historias de vida fue eminentemente cualitativa, privilegiando el diseño y toma de entrevistas semiestructuradas y en profundidad como técnica principal para el registro de los relatos orales autobiográficos, con el objetivo de reconstruir la memoria de las prácticas privadas asociadas con el ocultamiento o destrucción de libros, revistas y elementos gráficos o audiovisuales que fueron surgiendo de los relatos de los entrevistados. Efectivamente, nos permitieron relevar ciertas prácticas de lectura y audición en el momento histórico mencionado, así como el imaginario de los testigos. Como sostiene Pollak (1990: 74), “las entrevistas de historia oral y los escritos autobiográficos son, de todos los materiales, los más ricos en información”, ya que las historias detalladas permiten estudiar las articulaciones entre la experiencia singular y la vida social de una comunidad.

Para la elección de los testigos a entrevistar, mantuvimos la modalidad *boca a boca*, privilegiando al testigo directo de mayor edad, cuyo relato haya sido respaldado por la figura del “testigo del testimonio”. Figura prevista por Pollak (1990) para los casos que no estuvieran sujetos a verificación. Esto es, entrevistamos a personas conocidas o reconocidas en su entorno (familiar, barrial, laboral, etc.) y también con personas allegadas a los miembros del equipo).

El diseño de la escena y el guion de la entrevista previó la recopilación de datos biográficos de los testigos y de datos relacionados con su nivel de estudios, origen social, situación o vinculación con la militancia al momento de los sucesos. En todos los casos se realizaron preentrevistas explicativas (también durante los primeros contactos) para explicitar las condiciones a ser aceptadas o no por el testimoniante: filmación de la entrevista, firma de la sesión de los derechos al grupo Voces de la Memoria de la Universidad, previendo la constitución de un archivo abierto o la publicación o proyección de las mismas y sus posibles derivas académicas o de divulgación; la producción de las mencionadas fichas de datos, la aclaración de que no se filmarían los relatos de episodios que la persona entrevistada deseara preservar para sí: de hecho, antes o después de la entrevista, en relación con la corriente de confianza que se crea en la enunciación, muchos han relatado escenas desgarradoras que no

fueron filmadas u otras vinculadas con temor por el devenir político del país. Preentrevistas, entrevistas y filmaciones siguieron los protocolos utilizados en la investigación precedente, consensuados por la Historia oral, y fueron ampliados para su instrumentación online.

El recurso metodológico para la escritura de un libro de testimonios fue el del diseño y realización de un taller de lectura y escritura interno al equipo de investigación (*online*, bianual, 2021-2022), coordinado por Yael N. Tejero Yosovitch, cuyo objetivo fue la transposición y escrituración de las entrevistas audiovisuales producidas en el marco de nuestros proyectos de investigación, por parte de los miembros del equipo que se desempeñaron como entrevistadores. El taller permitió revisar la teoría de los diversos géneros del reportaje propios del periodismo cultural y la narrativa factual, tales como la crónica, el perfil, la entrevista con formato pregunta-respuesta y la entrevista glosada. En ese espacio analizamos las herramientas narratológicas para textos factuales y ficcionales, y nos permitieron *experimentar*, es decir, escribir y reformular cada versión textual, a partir de la crítica y comentarios de los talleristas, además de formular nuevas hipótesis vinculadas con la resignificación de la escena de destrucción u ocultamiento de materiales culturales en relación con su puesta en relato escrito. Escrito, esta vez, no por el testificante, sino por la mano de un tercero que había obrado de entrevistador en la filmación de partida. El proceso de escrituración y los comentarios críticos de las versiones varias veces reescritas y revisadas en común, consideraron las estrategias del narrador-enunciador, las características del enunciado en el soporte-libro y las del destinatario semiinexperto o inexperto. Un trabajo metodológico de exploración y creatividad literaria.

RESULTADOS

Respecto de los objetivos vinculados con la realización de entrevistas testimoniales audiovisuales y con la generación de condiciones para conformar un archivo audiovisual de la memoria en el RID-UNAJ, en principio sobre las escenas destrucción u ocultamiento de otros objetos culturales por parte de la ciudadanía, en el entorno represivo de la última dictadura cívico militar de nuestro país: ampliamos el registro de contactos y produjimos, en primer lugar, otra serie de entrevistas testimoniales audiovisuales entre que, con las del proyecto precedente, configuran un total de veintidós, sobre

veinticuatro realizadas (desechamos dos de ellas para el RID-UNAJ, aunque fueron iluminadoras y las hemos considerado en nuestros propósitos de producción de hipótesis y análisis discursivo). Todas ellas acompañadas de informes técnicos que elevamos y estamos elevando al Repositorio Institucional Digital. Debo aclarar que, tratándose de una

investigación de campo, ningún SIGEVA permite imprimir ni visualizar ni integrar entre sí las que estuvieron a cargo de varios miembros del equipo, obran declaradas en el ítem “Producción de bienes intensivos en conocimiento”, en <https://unaj.sigeva.gob.ar/auth/menu.jsp>

En consonancia con dichos objetivos, además de dedicarnos a la revisión y discusión bibliográfica, hemos participado del “Curso asincrónico virtual de entrevistas videograbadas”, diseñado por Martín Biaggini en los meses de Aislamiento Social Preventivo Obligatorio, a través de la plataforma Classroom.

A su vez, nos ocupamos de crear las condiciones que nos permitieran continuar con la serie de entrevistas testimoniales realizadas en el periodo precedente (2018-2020), para lo cual cumplimos en modificar el “Protocolo de entrevistas en presencia” y elaboramos un “Protocolo para entrevistas virtuales o remotas”, sistematizado por Carolina Bartalini, ya que difieren sustantivamente de las entrevistas en presencia.

En cuanto al propósito de generar las condiciones de posibilidad para la apertura de un archivo audiovisual, iniciamos las gestiones pertinentes con el RID de la Biblioteca Central de la UNAJ, para resguardar su versión fílmica en el *Drive* asignado a nuestro proyecto, donde obran también los informes técnicos, las fichas personales de los entrevistados y sus permisos legales, cuyos últimos originales entregaremos en guarda al RID. Asimismo, iniciamos tareas de intercambio tendientes a conocer, consensuar y completar ciertos requerimientos organizativos en función de una posible apertura del archivo audiovisual y programamos encuentros con otros Proyectos de investigación, cuyos propósitos han confluído con el nuestro, para el diseño de un archivo en común.

A su vez, la investigadora alumna, Estefanía Sandoval, se ha involucrado positivamente en las acciones diseñadas para el tratamiento de las entrevistas audiovisuales. Su proyecto de investigación “Roles de género y cuidados familiares en las prácticas de ocultamiento y destrucción de libros y otros objetos culturales en la última dictadura cívico-militar”, le permitió acceder a una BECA EVC-CIN 2021, con la dirección de Carolina Bartalini y Yael Tejero. Su proyecto se desarrolló en articulación con el proyecto de investigación que estamos informando (UNAJ-Investiga 2020): partió de las entrevistas testimoniales audiovisuales realizadas y antologadas por “Voces de la Memoria” en el RID de la UNAJ, con el objeto principal de explorar las estrategias de ocultamiento y destrucción de libros y objetos culturales, pero a partir del análisis puntual de las relaciones y roles de género y de las representaciones sobre los cuidados familiares, cuyos resultados han sido informados en marzo de 2024. Como parte de la labor desarrollada hizo un análisis de las entrevistas realizadas por nuestro equipo, centrándose en los relatos articulados a los roles de género y

los cuidados familiares.

En relación con todos los temas que de los que estamos informando, los investigadores del grupo “Voces de la memoria” (UNAJ Investiga 2020) han participado de las reflexiones teórico-metodológicas y en las actividades académicas, de vinculación y divulgación; en Jornadas de investigación y reuniones científicas propiciadas por el Programa de Estudios Latinoamericanos de la UNAJ, en congresos nacionales o internacionales, para exponer trabajos relacionados con los avances de la investigación; en la realización y edición de entrevistas; en la promoción de encuentros vinculados con los núcleos temáticos del proyecto en la comunidad universitaria.

Transferencia y vinculación: ampliación y fortalecimiento de la interacción con otras organizaciones territoriales y otros proyectos e institutos de la Universidad

Con el propósito de ampliar y fortalecer la interacción con otras organizaciones territoriales que desarrollan actividades audiovisuales sobre memoria y territorio, Carolina Bartalini, con miembros de nuestro equipo, de otros proyectos de investigación e institutos de la UNAJ y de otras organizaciones territoriales, ha dirigido tres proyectos de vinculación territorial (UNAJ Vincula 2020, 2021 y 2022), a saber:

El primero, “Prohibido Prohibir: cine por la memoria. Censura cultural y resistencias comunitarias” (2020-2021), codirigido por Yael Tejero Yosovitch, e integrado por investigadores docentes y una investigadora estudiante, ha trabajado en forma conjunta con dos organizaciones de Quilmes y Varela: el Centro Cultural y Social “Casa Rodolfo Walsh”, de Quilmes, y la Secretaría de Derechos Humanos del Municipio de Florencio Varela. Entre otras actividades, se elaboró un espacio virtual que funciona como sitio de comunicación y como archivo: “Prohibido prohibir: censura cultural y resistencias comunitarias”,³ desde donde transmitimos, el 27/08/2021, un encuentro de cine debate, con las participaciones de Walter Bosisio y de Daniel Sazbón, destacados docentes de UNAJ.

Entre ambos proyectos (“Voces de la Memoria” y “Prohibido Prohibir”) y en el marco de la Semana de la Ciencia y la Tecnología organizada por el Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación de la Nación y la Universidad Nacional Arturo Jauretche, realizamos un *Taller sobre edición express de un fanzine*, organizado por Yael Tejero, en el que desarrollamos estrategias de trabajo creativo con materiales testimoniales para la composición de un pequeño libro/revista de divulgación sobre experiencias de vida y resistencia a las prácticas

³ Disponible: <https://www.facebook.com/prohibido.prohibir.unaj>
<https://www.facebook.com/search/top/?q=Prohibido%20prohibir%3A%20censura%20cultural%20y%20resistencias%20comunitarias>

de la censura y la represión estatal, en la modalidad video online⁴.

En 2022, y en continuidad con el precedente, fue aprobado el Proyecto de vinculación “Prohibido prohibir: archivo y memoria. Literatura, cine y testimonios como prácticas de resistencia comunitarias”, codirigido por Carina Peraldi e integrado por investigadores de nuestro equipo, de otros proyectos e institutos de UNAJ y de las organizaciones socioculturales ya mencionadas, más el Instituto Bonaerense para el Análisis de Proyectos (IBAP), de Florencio Varela. También se incorporaron nuevas estudiantes de UNAJ, de los institutos de Ciencias Sociales y de Salud. El proyecto se propuso organizar actividades vinculadas a los estudios, prácticas y experiencias sobre memoria y censura cultural en la última dictadura. Fue un trabajo cooperativo entre docentes, trabajadores no docentes y estudiantes de la Universidad junto con integrantes de espacios culturales y asociaciones de derechos humanos. Del debate posterior a la proyección de películas participaron sus directores, investigadores, invitados del ámbito de los derechos humanos, protagonistas y testigos. A su vez, Carolina Bartalini, en forma conjunta con las organizaciones participantes y referentes del equipo, diseñó la ampliación de las áreas de trabajo y acción, atendiendo a sus solicitudes y necesidades. Así por ejemplo, el IBAP solicitó acompañamiento para darle continuidad a la realización de entrevistas testimoniales sobre las vidas de personas detenidas desaparecidas de Florencio Varela, para con quienes se ha comenzado a diseñar talleres sobre los materiales audiovisuales realizados, su edición, catalogación y descripción en función de su organización archivística.

El tercer proyecto de vinculación territorial (2023-2024): “Prohibido prohibir: la vivencia democrática. Literatura cine y prácticas de resistencia comunitarias en los 40 años de la democracia en Argentina”, codirigido por Yael Tejero Yosovitch, está en desarrollo. Se nutre de los estudios sobre el archivo, el anarchivo y sus relaciones con las prácticas y poéticas de la memoria contemporáneas en la escena latinoamericana que se ejercitan en diferentes lenguajes semióticos y propuestas creativas: literaturas, performances, músicas, cine documental, artes plásticas, arte activista, ciber activismo, archivos audiovisuales-testimoniales, archivos vivos. Y aspira a realizar un aporte significativo al campo de estudio y producir, a su vez, metodologías de trabajo para la organización y gestión de archivos vivos en la Universidad.

La escritura de un libro

Persuadidos por la afirmación de Irene Vallejo (2003), acerca de que “Sin libros, las mejores cosas de nuestro mundo se habrían esfumado en el olvido”, nos propusimos preparar un libro de entrevistas basado en los testimonios audiovisuales para su divulgación, actividad

⁴ Disponible <https://www.unaj.edu.ar/semana-de-la-ciencia-y-la-tecnologia-en-la-unaj/> Ver video completo <https://www.facebook.com/watch/?v=1217189285434238>

susceptible de llevar a cabo incluso en pandemia. (Hemos dado cuenta del *modus operandi* en el ítem 5. Metodología.)

El libro de entrevistas testimoniales transpone a discurso escrito un corpus de entrevistas seleccionadas del acervo de testimonios audiovisuales que produjo el equipo de investigación en el curso dos proyectos consecutivos. El trabajo permitirá visibilizar las formas en las que la censura permeó las historias de vida de la ciudadanía durante la dictadura cívico-militar y considerar, revalorizar y hacer conocer la relación entre historia social y biografía, en su dimensión colectiva, de modo que es también una manera de comunicar y divulgar buena parte de los resultados de ambos proyectos de investigación, por lo que está dirigido a la comunidad en tanto amplio destinatario. ¿Qué mejor que el formato libro para plasmar la experiencia biográfica de quienes se vieron obligados a deshacerse de los propios? El proyecto-libro ha sido aprobado para participar de la “Convocatoria para la publicación de obras colectivas sobre resultados o avances de investigación” (UNAJ 2023), hecho que nos brinda la posibilidad de corporizarlo. Es posible que su publicación incida en el interés por ver y oír el registro de las entrevistas audiovisuales originales al momento de apertura del proyectado archivo audiovisual de la memoria. Su escrituración exigió revisar el proceso de transposición del discurso audiovisual al verbal y las modificaciones materiales y enunciativas en relación con las entrevistas de partida.

Consideramos que el libro es de relevancia ya que, por un lado, proviene de un corpus testimonial que produjimos con la idea de crear las condiciones para hacer un archivo audiovisual abierto de “Voces de la memoria” en y con la Universidad, y, por otro, porque no existe un libro de testimonios que recupere la memoria de las prácticas de resistencia en situaciones de censura, persecución y riesgo de vida de nuestra población; sino y solo versiones fragmentarias desperdigadas en artículos de diarios, revistas o en libros de temática más amplia o acotadas a un solo caso.

Con respecto a la destrucción de libros por el aparato represor militar, ya hemos mencionado el libro J. Gosciol y H. Invernizzi (2002), que si bien cita voces que rememoran las experiencias sucedidas en escuelas, bibliotecas y editoriales, se dedica a analizar los sucesos perpetrados desde el aparato represor y sus efectos en la sociedad. Entre otros, cabe mencionar dos libros señeros: el de Bueno y Taroncher (2006). *Centro Editor de América Latina. Capítulos para una historia*, escrito en el marco de un proyecto de investigación de la UNMdP, dirigido por Mónica Bueno, en el que hemos participado. Se dedica al estudio de las políticas y prácticas culturales en la Argentina y en Brasil, en territorios y períodos más amplios que enmarcan al que nos referimos. Y también al inmenso proyecto editorial de Boris Spivacow, a la persecución y censura de la dictadura cívico-militar y a la quema de libros del CEAL. Un

proyecto y un libro que prefiguran nuestras investigaciones en UNAJ, por lo que su directora se sumó a los nuestros como integrante externa. En él, editamos entrevistas realizadas a los protagonistas del CEAL (Somoza P. y E. Vinelli: “Los protagonistas: conversación retrospectiva”).

Mientras realizábamos la primera entrevista con la metodología propia de la historia oral, en 2017, se publicó el volumen *La biblioteca roja: brevísima relación de la destrucción de los libros*, de A. Berti, G. Halac y T. Alzogaray Vanella, que da cuenta de la búsqueda de la biblioteca militante enterrada en el jardín de una casa, en la ciudad de Córdoba, por parte de los autores y del Equipo Argentino de Antropología Forense.

El libro que presentaremos a la actual convocatoria de UNAJ retoma los testimonios originales, narrados y citados por integrantes de nuestro equipo entrevistador. Trasponemos, entonces, ese relato audiovisual al discurso verbal escrito, con recursos propios de la narratología.

RECOMENDACIONES O DISCUSIÓN

En principio, la investigación nos ha permitido reflexionar y profundizar en torno al testimonio como discurso y al testimonio situado que estos relatos ofrecen, así como a aquellos que no se produjeron: nos referimos a las formas de negación de las pocas personas que no aceptaron brindar su relato para el proyecto, que no quisieron ser filmadas o no concretaron la entrevista final después de haber demostrado interés en todos sus términos tanto al contactarlas como después de la preentrevista, ofreciendo razones explícitas o sugeridas. Razones que hemos considerado en términos de enunciación en vínculo con el presente: temor por recibir represalias contra ellas mismas o sus familiares al momento de apertura del archivo, temor a ser rechazados a la hora de presentar proyectos a legisladores o notas de opinión en periódicos nacionales; temor de sus familiares a ser identificados con la historia que se proponía narrar; en general, temor fundado en el devenir político del país. Fue una de las razones por las que habremos de posponer o evitar que se abra el archivo en gobiernos negacionistas que no se ajustan a las garantías y leyes constitucionales como el de hoy día, desde una postura responsable y ética del cuerpo de investigadores y la Universidad pública.

Desde la perspectiva del análisis del discurso, observamos las formas de lo decible y el silencio en el plano enunciativo, las tramas de la insignificancia —como figuración subjetiva— que los testimoniados manifiestan respecto de sus tácticas de resistencia, frente a la magnitud del horror del plan sistemático de secuestros, desapariciones, asesinatos y robo de criaturas

de la dictadura militar: la censura y la destrucción de libros se muestra en algunos casos como algo menor o no digno de ser contado, como actos de ingenuidad frente a la sistematicidad criminal del accionar dictatorial. Sin embargo, posentrevista, la mayoría destacó la importancia, necesidad y entusiasmo por la difusión de la memoria social en la preservación de la cultura para que no se perdiera ni reiterara la época atravesada en la que perdieron familiares o amigos.

Por otro lado, desde el punto de vista sociocomunitario, nos hemos preguntado sobre las relaciones entre testimoniantes y entrevistadores, y hemos retomado y elaborado pautas éticas de trabajo útiles al equipo y a la comunidad académica en general.

A su vez, las actividades de vinculación que hemos iniciado ha abierto fuertes expectativas en las organizaciones culturales de la vecindad por lo que nos hemos propuesto, junto con ellas, la necesidad de continuar profundizando en la bibliografía y las prácticas del archivo.

CONCLUSIONES

Nos referiremos a las tres líneas principales abordadas en el Proyecto, que se cifran y amplían en el artículo de Carolina Bartalini (2024): a) la realización de entrevistas testimoniales audiovisuales sobre escenas de destrucción y/u ocultamiento de libros, películas y otras producciones culturales en los años de la última dictadura cívico eclesiástica-empresarial-militar en Argentina. b) La producción de un acervo testimonial

que habilite a la conformación de un archivo audiovisual de la memoria y posibilite su apertura a la comunidad académica y educativa. Y la necesidad de profundizar en el abordaje analítico-reflexivo de dicho corpus testimonial, a partir de la lectura e investigación de una bibliografía especializada en testimonio y archivo, censura cultural y prácticas de lectura y arte en tiempos dictatoriales. Y, c), la asunción de que el discurso testimonial presenta características que amplían, desde diferentes dimensiones, el relato de la Historia y que, en consecuencia, su recuperación a través de la entrevista posibilita el ingreso a un mundo que no ha sido narrado –al universo vivencial de las subjetividades deseosas de narrar sus experiencias largamente silenciadas–, y que, a su vez, está atravesado por el estado del discurso social contemporáneo sobre la temática (Vinelli, 2020; Bartalini, 2020 y 2024).

Respecto de la primera línea, el equipo de Voces de la Memoria ha producido un total de 22 entrevistas audiovisuales: 14 antes de la pandemia y otras 8 entre 2021 y 2023, con sus respectivas preentrevistas y sesiones de contacto; su edición técnica y los documentos que deberán acompañar el material audiovisual para la incorporación en el RID (informes

técnicos, resúmenes, fichajes de preentrevistas y entrevistas, y permisos legales, que se subirán al *Drive* del RID en abril-mayo 2024). Respecto de dichas entrevistas destacamos, en primer lugar, el trabajo de organización de sus relatos, acordado con los testificantes en los primeros encuentros, en torno a la escena de ocultamiento y/o destrucción de los libros, películas y otros objetos culturales. A su vez, la filmación se ha centrado en la imagen del cuerpo y la voz de la persona entrevistada. En segundo lugar, cuando el espacio físico o virtual lo permitía, hemos encuadrado la cámara en un plano medio, que exhiba el torso y el rostro de quienes testimonian atendiendo a la dimensión semiótica que se conforma en los cuerpos y al “plus de significación” que aporta el lenguaje corporal a lo no dicho (respecto de un silencio, una ironía, un movimiento que indique la deixis), sobre lo efectivamente pronunciado (Pollak, 1989). En tercer lugar, el criterio de escucha situada que implica tanto un detenimiento en la palabra pronunciada, como en el hilo narrativo y la dirección de la entrevista hacia las zonas de interés primario; pero también un dejar hacer, un dejar decir, que habilite el rodeo, el relato aparentemente digresivo o “el fuera de tema”, que sostiene la rememoración, así como otras formas en que la palabra se ejerce para la difícil tarea de narrar hechos y situaciones dolorosas que implican la exploración subjetiva. La metáfora, la metonimia, los eufemismos, el contar sin contar, las comparaciones, las genealogías y/o la contextualización aportan matices de significación al relato de la escena primaria (Bartalini y Tejero, 2022) que completan la matriz argumentativa producida por toda narrativa de experiencia personal (Labov, 1967). En el caso de nuestras entrevistas, esta justificación, a grandes rasgos, está centrada en la motivación del hecho de la destrucción de los libros, la quema o desecho, o en la necesidad vital de ocultarlos, sea enterrándolos, quemándolos, arrojándolos en baldíos o emparedándolos. Formas en las que el linde entre la acción de resguardar y destruir es sutilmente ambiguo y que, en general, se expresa de modo angustiante debido al notable valor afectivo que esos objetos culturales tenían para las personas entrevistadas. Valor que se manifiesta en la *auratización* del objeto del que se han desprendido (Benjamin, 1972; Bartalini, 2020a). Se trata de una dimensión afectiva que se expande hacia las redes de amistades, familiares, compañerismos y militancias cuyos participantes en muchos casos han sufrido extremas violencias y/o secuestros o desapariciones. En este aspecto a misma escena de ocultar o resguardar libros se presenta, por un lado, como un acontecimiento narrado que parece tener que ser justificado; por otro, es percibida como un hecho menor respecto los efectos devastadores de la violencia estatal ejercida sobre los cuerpos, las comunidades y el quiebre de los lazos sociales.

Por fin, hemos observado también que la acción de brindar testimonio, en un plano subjetivo, permite la rememoración y la puesta en relato, habilita la reflexión sobre los hechos contados y organiza la expresión de las vivencias. Es decir que la enunciación testimonial facilita el

agenciamiento identitario: afirma o desestabiliza la percepción autosubjetiva. Asimismo, el testimonio abre la historia hacia zonas de la intimidad y de los llamados “relatos menores”, convoca a la manifestación de movimientos afectivos y empáticos que solicitan comprensión, escucha y resguardo. Y, en cuanto a las líneas referidas a la producción de un acervo testimonial que habilite a la conformación de un archivo, consideramos la importancia de que esta producción testimonial se asuma y catalogue como un archivo perteneciente a la Universidad Nacional Arturo Jauretche, que permita habilitar un espacio de investigación académica y una política de apertura a las entrevistas como recursos pedagógicos en las aulas para una diversidad de materias vinculadas a las ciencias sociales, humanísticas, filológicas e históricas y los estudios sobre las prácticas de la lectura vinculadas a la memoria del pasado reciente en Argentina. La organización y puesta en marcha de un archivo multimedial de la memoria permitiría comenzar a recuperar materiales producidos por distintas cátedras, proyectos y programas de la UNAJ, así como los desarrollados por actores sociales que con la universidad se vincula, como aquellos con los que nos hemos vinculado: el Instituto Bonaerense de Análisis de Proyectos (IBAP) junto con otras organizaciones sociales de Florencio Varela en torno a la memoria varelense, que están recuperando, a través de entrevistas testimoniales, los recorridos de vida y militancia de personas radicadas en el municipio. Organismos que han manifestado que la única forma para poder sustanciar sus esfuerzos por mantener la memoria activa es a través de un espacio institucional que resguarde de la dispersión y garantice el acceso a los materiales que están y estamos recabando.

Con este propósito, se ha presentado y se dará inicio al nuevo proyecto que se propone abrir y profundizar varios problemas: el de la autoría, en relación con la archivística; el de la elaboración de un archivo testimonial audiovisual y su catalogación, la problemática de la indexación; el tipo de alojamiento que requiere el relato testimonial.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Adorno, T. (1962 [1949]). *Prismas. La crítica de la cultura y la sociedad* (trad. M. Sacristán). Barcelona: Ariel.
- Agamben, G. (2010 [2000]). *Lo que queda de Auschwitz. El archivo y el testigo. Homo Sacer III* (trad. A. Cuspinera). Barcelona: Pre-textos.
- Aguilar, G. (2006). *Otros mundos. Un ensayo sobre el nuevo cine argentino*. Buenos Aires: Santiago Arcos.

- Amado, A. (2009). *La imagen justa. Cine argentino y política (1980-2007)*. Buenos Aires: Colihue.
- Andújar, A. (2014) "*Archivos, indicios e historias...*", *Revista Esboços*, vol. 21, nº 31.
- Archad, P.; Davallon, J.; Durand, J-L.; Orlandi, E. y Pêcheux, M (2007 [1999]). *Papel da memoria*. Campinas: SP, Pontes.
- Arendt, H. (2003 [1963]). *Eichmann en Jerusalén. Un estudio sobre la banalidad del mal* (trad. C. Ribalta). Buenos Aires: Lumen.
- Arfuch, L. (2013). *Memoria y autobiografía. Exploraciones en los límites*. Buenos Aires: FCE.
- (2014). (Auto) biografía, Memoria e Historia, *Clepsidra*, año 1, nº 1, marzo, pp. 68-82.
- Bacci, C. (2015). "Numeralia: ¿cuántas voces guarda un testimonio?", *Constelaciones*, diciembre, pp. 528-536.
- Bacci, C. y Oberti, A. (coord., 2014). "Testimonio: debates y desafíos desde América Latina", *Clepsidra*, año 1, nº 1, pp. 5-7.
- Baczko, B. (1999). *Los imaginarios sociales. Memorias y Esperanzas Colectivas*. Buenos Aires: Nueva Visión SAIC.
- Balbuena, Y. y Nazar, M. (2009-2010). "Archivos e investigación. Reflexiones en torno a las posibilidades de indagación de las relaciones de género en los archivos". *Anuario de la Escuela de Historia*, Vol. 22, pp. 205- 216.
- Barela, L.; Miguez, M.; García Conde, L. (2009). *Algunos apuntes sobre historia oral y cómo abordarla*. Buenos Aires: Dirección General Patrimonio e Instituto Histórico.
- Bartalini, C. "Una propuesta sobre la escucha, el resguardo y la hospitalidad", 3ras. Jornadas de Investigación UNAJ: investigaciones interdisciplinarias en el territorio en el actual contexto, Florencio Varela: Universidad Nacional Arturo Jauretche, 2024, p. 997-999.
- Benjamín, W. (1972 [1936]). "La obra de arte en la época de su reproductibilidad técnica", *Discursos interrumpidos I. Filosofía del arte y de la historia* (pról. y trad. J. Aguirre). Madrid: Taurus, pp. 15-60.
- (1982 [1933]). "Experiencia y pobreza", *Discursos interrumpidos I. Filosofía del arte y de la historia* (pról. y trad. J. Aguirre). Madrid: Taurus, pp. 165-174.
- Bueno, M. y Taroncher. M (coord., 2006). *Centro Editor de América Latina. Capítulos para una historia*, Buenos Aires-México-Madrid: Siglo Veintiuno.

- Caimari, L. (2017). *La vida en el archivo. Goces, tedios y desvíos en el oficio de la historia*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- Calveiro, P. (2009). "El testigo narrador", *Puentes*, nro. 24: pp. 50-56.
- (2005). *Política y/o violencia....* Buenos Aires: Norma.
- (2006). "Testimonio y memoria...", *Acta Poética*, año 27, nº 2, pp. 65-86.
- Candau, J. (2002). *Antropología de la memoria*. Buenos Aires: Nueva Visión.
- Caraballo, L.; Charlier, N.; Garuli, L. (1998). *Documentos de Historia Argentina (1976-1983)*. Buenos Aires: Eudeba.
- Carnovale, V.; Lorenz, F.; Pittaluga, R. (comps., 2006), *Historia, memoria y fuentes orales*. Buenos Aires: Memoria Abierta/Cedinci.
- Eco, U. (2001). Desear, poseer y enloquecer, *La Nación*, Suplemento Cultura 25/05/2001 (Consultado: 15/12/2016)
- Espósito, R. (2004). *Bios. Biopolítica y filosofía*. Buenos Aires-Madrid: Amorrortu.
- FOUCAULT, MICHEL (1993 [1976]). *Genealogía del racismo*. La Plata: Altamira.
- (2011 [1969]). *La arqueología del saber* (trad. Aurelio Garzón del Camino). Buenos Aires: Siglo XXI.
- (2012 [1970]). *El orden del discurso* (trad. A. González Troyano). Buenos Aires: Tusquets.
- Friedländer, S. (2007). *En torno a los límites de la representación*. Quilmes: Editorial UNQ.
- González Tizón, R. (2022). Revolución, derechos humanos y exilio: Montoneros y la Comisión Argentina de Derechos Humanos en los orígenes de la denuncia de la dictadura argentina (1976-1980)", *Sociohistórica*, nº 49, e156.
- Huyssen, A. (2011). Usos y abusos del olvido, *Modernismo después de la posmodernidad*. Buenos Aires: Gedisa.
- Invernizzi, H. y Gosciol, J (2015). *Un golpe a los libros. Represión a la cultura durante la última dictadura militar*. Buenos Aires: Eudeba.
- (2009). *Cine y dictadura. La censura al desnudo*. Buenos Aires: Capital Intelectual.
- Jannello, Karina. (2015). Actas de las *Irás. Jornadas de reflexión sobre la construcción del archivo. Archivos, Cultura y Patrimonio*. CEDINCI/UNSAM.

- Jelin, E. (2001). *Los trabajos de la memoria*. Madrid: Siglo XXI. LACAPRA, DOMINICK (2005). *Escribir la historia, escribir el trauma*. Buenos Aires: Nueva Visión.
- Labov, W. y Waletzky, J. (1967). Narrative analysis: Oral versions of personal experience. En Helms, J. (ed.) *Essays on the verbal and usual acts*. Seattle: University of Washington Press, pp. 12-44.
- Labov, W. (1984 [1972]). *Modelos sociolingüísticos*. Madrid: Cátedra.
- Levi, P. (2011 [1986]). *Los hundidos y los salvados* (trad. P. Gómez Bedate). Barcelona: Océano.
- (2015a [1947]). *Si esto es un hombre* (trad. P. Gómez Bedate). Buenos Aires: Ariel. ----- (2015b [1963]). *La tregua* (trad. P. Gómez Bedate). Buenos Aires: Ariel.
- Memoria abierta (2011). *Testimonio y archivo. Metodología de Memoria Abierta*. Buenos Aires: M.A.
- Nazar, M. y Pak linaires, A. (2007). “El hilo de Ariadna”, *Políticas de la Memoria*, nº 7/8.
- Oberti, A. (2009). “Lo que queda de la violencia política. A propósito de archivos y testimonios”, *Temáticas* (jan.-dez.), año 17, nº 33/34.
- (2015). *Las revolucionarias. Militancia, vida cotidiana y afectividad en los setenta*. Buenos Aires: EDHASA.
- Pollak, M. (2006 [1989]). *Memoria, olvido, silencio. La producción social de identidades frente a situaciones límite*. La Plata: Al Margen.
- (1986). “La gestión de l’indecible”, *Actes de la recherché en sciences sociales*, nº 62/63.
- Ricoeur, P. (1999). *Historia y narratividad*. Paidós: Barcelona. ----- (2004). *La memoria, la historia, el olvido*. Buenos Aires: FCE, II, pp.189-236. TODOROV, TZVETAN (2002). *Los abusos de la memoria*. Buenos Aires: Paidós.
- (2012) “Los riesgos de una memoria incompleta”. En *La Nación*, 8 de diciembre. Disponible en: <https://www.lanacion.com.ar/1331651-los-riesgos-de-una-memoria-incompleta> [consultado el 6/2/18].
- Vallejo, I. (2023 [2019]). *El infinito en un junco*, Penguin Random House: Buenos Aires, p. 397.